



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三一九一

一九七四年十月十五日
星期二

目錄

工商署舉行連串演講解釋港美紡織新協議	第一頁
存水情況報告	第二頁
秀茂坪中區福利大廈週四慶祝五週年紀念	第三頁
輸加拿大恤衫配額通告	第四頁
二十個特別車牌號碼星期六在大會堂拍賣	第五頁
九龍城社區事務處舉辦青年領袖訓練	第六頁
社會署舉辦研討會響應掃除毒品運動	第六頁
消費者諮詢服務	第八頁
立法局明日會議港督作施政報告	第十一頁
東區及黃大仙區一連半月大掃除	第十一頁
屯門公營房屋邨首期兩年後落成	第十三頁
退回物業稅通知書者盼能重新考慮其行動	第十四頁
立法局新議員	第十五頁
建築地盤兩名工人墮斃建築公司被罰款七千元	第十五頁
遣散費糾紛圓滿解決	第十七頁
清除九龍灣僭建木屋	第十七頁

工商署舉行連串演講

解釋港美紡織新協議

工商署正為本港各貿易商會舉辦一連串演講，向他們解釋有關香港與美國之間的新紡織品協議。

此項演講會係由工商署負責執行管理香港紡織品輸美的紡織品事務組安排者。

紡織品事務組負責人熊陳珍今日謂：「演講會是繼我們較早時向該行業人士發出詳盡資料的另一次活動，我們主要目的是盡量使出口商與製造商容易了解新協議。」

工商署經已將一封邀請有關人士出席發表談話的函件，分別寄與和紡織業有密切關係的團體。第一次演講會已於日前舉行，出席者有香港棉業同業公會與香港棉織業協會。

美國是香港紡織品出口的最大市場，由今年十月一日起生效的三年新協議，已將更高的增長潛力計算在內。

工商署較早時會按照與國際紡織業有關的新安排重新進行談判並訂出若干限制措施，現行的三年新協議則會取替此等措施。

新協議包括棉織品，人造纖維與羊毛紡織品出口，總額限制又由七億九千貳百萬相等平方碼增至八億三千五百萬相等平方碼，到一九七七年九月底該協議期滿時，會達九億四千三百萬相等平方碼，即每年的增長率超過百分之六。

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期二）上午九時，全港水塘總存水量為三百二十八億五千一百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之四十八點八。

去年今日全港總存水量為六百三十六億一千萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水二百五十億九千萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之四十九點七。

去年今日，該水塘存水四百八十九億六千萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台有些微雨量紀錄。

本年一月一日迄今的總雨量為一，三九五點六公厘（五四點九四吋）。同期正常平均雨量為二，零六一點八公厘（八一點一七吋）。兩相比較今年雨量少百分之三二點三。

秀茂坪中區福利大廈
週四慶祝五週年紀念

秀茂坪中區福利大廈定於十月十七日（星期四）下午三時正在該大廈禮堂舉行五週年紀念典禮，先由該大廈管理委員會主席馬漢欽先生致詞，介紹該大廈之福利服務，隨後由六位秀茂坪邨熱心居民代表主持剪綵。

禮成後，隨即開放秀茂坪區福利及義工服務展覽，一連兩天，歡迎居民參觀。

參加該展覽之機構共達二十五個，展覽內容分下列各項目：

(一) 社會福利署之服務——如社區工作辦事處、社會保障部、家庭服務部及聾童會等。

(二) 醫療服務——如醫院，各科診所、健康中心、學童保健計劃等。

(三) 青少年服務——如兒童中心、青年中心、圖書館。

(四) 民政司署之服務

(五) 托兒所之服務。

(六) 房屋司署之服務。

(七) 教育——如區內小學及幼稚園等。

(八) 其他——如痲孻訓育中心、郵局、警崗、交通安全城、傷殘人士協會等。

(九) 各類義務工作介紹。

除展覽外，並於當晚在該大廈停車場舉行電影晚會，放映卡通，家庭計劃及衛生健康之影片，教育性與娛樂性並重，全部免費，歡迎居民參觀。

該大廈之成員機構包括社會福利署屬下之秀茂坪中區社區工作辦事處及聾童會，香港家庭計劃指導會秀茂坪指導所、聖公會聖匠堂診所，信義會挪威差會平安青年服務中心、香港小童群益會秀茂坪圖書館及福音研究會秀茂坪托兒園。

是次五週年紀念慶典，乃由各機構合力主辦，希望能藉着此次展覽，把該大廈之一切服務更廣泛的介紹給居民，使他們對所提供之服務有更深切之認識，並能充份利用。

工商署長向出口商發出 輸加拿大恤衫配額通告

工商署長今日（星期二）促請出口商注意：凡憑一九七四年十月卅一日結束之三個月期間配額輸往加拿大之受限制恤衫，必須在一九七四年十月十九日或以前領取簽証，並於一九七四年十月卅一日午夜前付運。

倘在一九七四年十月十九日之後，仍有恤衫配額剩餘，工商署將於一九七四年十月廿一日至廿九日期間，實施一項特別付運方案，以分發餘額。

有關上列措施，經詳載於一九七四年十月十四日發出之致出口商（紡織事務）通告，第四組第十三／七四號。香港干諾道中四十六號地下工商署之詢問處存備上述通告，歡迎索閱。倘有任何疑問，希逕詢工業助理員羅紹基先生（電話：五十一四四五六六六）。

二十個特別車牌號碼

星期六在大會堂拍賣

車輛特別登記號碼一批將於本星期六（十月十九日）上午十時在大會堂低座劇院公開拍賣，所得的款項減除一切開支後，將撥歸政府獎券基金推行社會福利事務。

今次拍賣的車牌共二十個，號碼如后：

A	A	2	3
A	B	6	6
A	B	7	1
A	B	9	6
A	D	3	8
A	E	9	0
A	F		2
A	F		8
A	G	5	5
A	H	5	6

投得號碼之買主須即席以現金或支票付款。買主並須將該投得之號碼於十二個月內撥歸登記其名下之車輛。

將該投得之號碼於十二個月內撥歸登記其名下之車輛。

九龍城社區事務處 舉辦青年領袖訓練

社會福利署屬下九龍城社區及青年事務處，將於本月十八日至十二月廿七日，舉行一項青年領袖訓練課程，歡迎區內十五歲以上，具備中學程度之青年男女參加。

該課程內容包括小組領袖訓練、培養領袖質素、領袖所需具備之知識和技能、程序策劃及編排等。訓練方式着重小組討論，並有簡短演講、示範、電影輔導、實習及參觀機構等等。

是項訓練課程，逢星期五晚上七時半至九時半，在九龍土瓜灣宋皇台道八號福桃樓地下九龍城社區及青年事務處舉行。有關課程詳細內容及索取報名表格，可向該辦事處查詢。電話三一〇二壹四一四。

九龍城社區及青年事務處發言人表示：該項領袖訓練計劃，會於暑假期間舉行。參加者甚為踴躍，並得有關學校熱烈支持。

社會署舉辦研討會 響應「掃除毒品運動」

社會福利署屬下之社區及青年事務處現舉辦一連串的研討會，以響應香港社會服務聯會的「掃除毒品運動」。

該運動之目的為使社會工作者及市民熟知吸毒所引起的问题，其預防與治療方法，及社團與市民在對抗這個社會問題所能扮演的角色。

該運動係分三期進行，第一期是由現在開始直至年底，着重使社會工作者通過研討會認識這個問題。

社區及青年事務處一共策劃七個研討會，為首的一個已於上星期在元朗舉行。

其他的將分別在深水埗，油蔴地，荃灣，九龍城，西區及東區舉行。若干研討會將有鄰近區域的居民參加。

研討會之內容，除有小組討論，防止吸毒及治療吸毒者之專題演講外，還包括已戒除毒癖者講述親身經歷，及放映一套電影。

該運動的第二期將會在明年初展開，屆時，社會福利署的社區服務中心、服務處青年中心、及社區發展辦事處將為其區內之特別小組舉辦各種活動。

社區及青年事務處亦將繼續參與該運動，他們將協助推進區內的有關活動，及負責統籌上述各辦事處、社會服務聯會之會員機構、與非會員機構的工作。

編輯注意：
歡迎派員採訪上述研討會，時間及地點如下：

日期

地點

時間

(一)十月二十五日(星期五)

九龍大坑東棠蔭街
大坑東社區服務中心
上午十時至
下午十二時三十分

(二)十月三十日(星期三)

九龍尖沙咀北京道五十七號六樓
社區及青年(油蔴地)事務處
下午二時三十分至
下午四時

(三)十一月十五日(星期五)

荃灣大河道
雅麗珊社區服務中心
上午九時二十分
下午十二時三十五分

(四)十一月十六日(星期六)

九龍城宋皇台道八號
社區及青年(九龍城)事務處
下午二時十五分至
下午四時三十分

(五)十一月廿二日(星期五)

香港西邊街
西區社區發展辦事處
下午二時至
下午五時

(六)十一月廿八日(星期四)

香港銅鑼灣裁判司署七零七室
社區及青年(東區)事務處
下午二時十五分至
下午五時

內十一月廿六日(星期四)

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期二)根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名 供應情況 每斤批發價格(以元計)

高 低 平均價

(中國米) 絲苗 充裕 二。〇二

華南占 充裕 一。八六

雪占 充裕 一。

千字占 充裕 一。

(泰國米) 百分百大 充裕 一。八二

谷仔米 充裕 一。六五

三號米 充裕 一。七〇

米碌 充裕 一。四五

糯米 充裕 一。七五

美苗 充裕 一。九二

澳洲絲苗 充裕 一。七四

巴占 充裕 一。

台灣蓬萊米 充裕 一。

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價(以元計)		
		高	低	平均價
紅衫	有限	四。〇〇	二。〇〇	三。〇〇
木棉	正常	二。四〇	一。〇〇	一。七〇
尤魚	正常	三。五〇	一。五〇	二。五〇
牙帶	充裕	一。五〇	〇。八〇	一。一〇
九棍	有限	三。〇〇	〇。五〇	一。八〇
鹹	有限	三。二〇	〇。七〇	二。〇〇
門鱧	有限	三。〇〇	二。四〇	二。七〇
瓜衫				
魷魚	疏少	五。〇〇	三。五〇	四。二〇
黃肚	正常	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇
鮫魚	有限	四。八〇	一。六〇	三。三〇
紅線	疏少	一。五〇	〇。五〇	一。〇〇
叉尾	充裕	〇。八〇	〇。四〇	〇。六〇
馬頭	有限	三。二〇	一。六〇	二。四〇
瓜核	正常	二。三〇	一。〇〇	一。六〇
鱸魚	疏少	九。〇〇	七。〇〇	八。〇〇
石斑	疏少	一。〇〇	六。〇〇	八。〇〇
黃花	疏少	六。三〇	五。〇〇	五。六〇

各地生豬 充裕	供應情況 高	生豬供應情況及批發價格 低	生豬每担批發價格（以元計） 平均價	本地蔬菜供應情況及批發價格											
				菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	平均價								
				菜心	有限	二。二〇	〇。八〇	一。五〇	蕃茄	疏少	四。八〇	二。〇〇	三。五〇		
				白菜	有限	二。〇〇	〇。六〇	一。四〇	莧菜	疏少	一。四〇	〇。四〇	〇。九〇		
				生菜	有限	一。四〇	〇。五〇	一。〇〇	芥菜	有限	二。二〇	〇。六〇	一。五〇		
				通菜	疏少	一。〇〇	〇。三〇	〇。六〇	西洋菜	疏少	五。〇〇	三。〇〇	四。〇〇		
				芥蘭	有限	二。二〇	〇。八〇	一。五〇	菠菜	疏少	三。〇〇	一。〇〇	二。二〇		
				豆角	疏少	二。八〇	〇。八〇	一。六〇	葱	有限	二。五〇	〇。六〇	一。八〇		

立法局明日會議
港督作施政報告

港督麥理浩爵士將於明（十六）日在立法局新年度會期開始時，提出本港施政報告。

繼明天首次會議後，將續舉行兩次會議。一次在本月三十及三十一日，另一次在十一月十三日舉行，如有需要，則翌日繼續開會。

本月三十及三十一日舉行的會議中，將由非官守議員發言。官守議員則於十一月十三日作答，如需要時，末次會議則一連舉行兩天。

香港電台中英文台及香港商業廣播電台中文台將會實地轉播明日（星期三）會議情形。

東區及黃大仙區
一連半月大掃除

港島東區及九龍黃大仙區為改善清潔情況，定由明日（星期三）起至本月底止一連半個月舉行大掃除。

東區之大掃除係由東區民政署、市政事務署及區內十個分區委員會聯合進行，並得到區內四百多名義務工作人員協助。

大掃除工作程序表列後：十六日至十七日為銅鑼灣區；十八日至廿一日為北角區；廿二日至廿九日為筲箕灣區；三十日為柴灣區；三十一日為赤柱區。

東區大掃除定於明日（星期三）下午五時半在維多利亞公園第四號球場舉行揭幕禮，由東區民政主任何蔭璇、全港清潔運動統籌委員會委員白朗端及東區民政區委員會委員岑才生、張錦添及孫芳中女士主禮，儀式完畢後並有捉垃圾虫表演及垃圾車遊行。

退回物業稅通知書者

盼能重新考慮其行動

港府一發言人今日表示，希望最近曾將物業稅通知書退回稅務局的荃灣地區居民，能重新考慮他們的行動。

他說，身為香港居民是有納稅義務。

他又說：「將物業稅通知書退回稅務局或前往港督府請願，並不能卸除此種義務。」

發言人補充說，荃灣地區迄今已有逾二千份物業稅通知書的稅項共約五百萬元，經已向稅務局繳付，預料將有更多人繳交物業稅。

他解釋謂：在荃灣徵收百分之十五之物業稅，祇影響及以租金作為收入而沒有繳交溢利稅的業主。

他說：「港島與九龍的業主多年來一直已繳交物業稅，因此，應向政府繳交稅項的人士，此時更不應企圖逃避此種義務。」

該發言人提醒市民謂：居民根據多種理由可以申請豁免繳交物業稅，他們可查悉用那一種理由來申請。

立法局新議員

出席立法局明日會議者將有新官守議員兩人，一為教育司陶建、一為勞工處長彭禮士。

陶建係繼承於兩個月前退休之教育司簡寧之遺缺，而彭禮士則繼承退休之市政事務署亞力山大之議員席。

陶建出任教育司之前，曾任社會福利署長及其他政府機關要職，包括由一九七〇年至一九七三年任統計署長。

彭禮士自一九七三年九月以來任勞工處長，他在馬來亞及肯雅服務多年後，於一九六五年來本港任高級勞工事務主任，一九六八年升為助理處長，一九七一年晉升副處長。

建築地盤兩名工人墮斃

建築公司被罰款七千元

葵涌一處建築地盤在三日內有兩名工人從高處墮樓致死，有關建築公司的負責人今日在荃灣裁判司署被罰款七千元。

裁判司布維爾於判決該案之前，曾陪同控方及辯方之律師到現場視察。該兩名工人分別在七月十二日及十五日喪生。

裁判司視察後重新開庭聆訊時，鶴記營造有限公司之代表律師表示被告由先前之不認罪，改為認罪。

在九月十三日該案聆訊時，裁判司布維爾得悉該公司雖然會接到勞工處人員多次警告，說要在部份完成之建築物設籬填塞洞口，以保安全，但該公司未予遵辦，即下令其遵照該項命令辦理。

根據工廠暨工業經營規例，該公司遂被傳訊。

自從該項安全規例於最近開始實施以來，該公司是第一間被控告之建築公司。

初次聆訊時間，主控官沙懷德向法庭陳述：該兩名工人皆在部份完成之貨倉工業建築物之地板洞口中墮下致死。

在七月十二日，第一名工人喪生之後，兩名工廠督察到場視察該地盤時，得悉該名工人在四樓工作時失去重心，從地板之破洞墮下致死。

他們在興建中之七層樓宇中，發現約有二十個洞口，其大小由二十四呎乘四十呎，以至由二十四呎乘三呎不等。

沙懷德說：該兩名督察當時對地盤負責人解釋，這些洞口有違安全規例之規定。

他們向該等負責人指出，那些洞口是「死亡陷阱」。該等負責人同意所提出的安全措施及答應執行。

但當其中一位督察於三日後往該地盤巡視，以觀該地盤所執行的安全措施進展情形時，却獲悉第二位工人由六樓地板一個洞口墮下而告喪生。

沙懷德說：查勘該地盤後，發現該公司並無採取任何措施，以消除工人從樓板洞口墮下的危險。

遣散費糾紛圓滿解決

荃灣香港餐具有限公司之八十名工人遣散費糾紛，已於今日圓滿解決。

勞工處調停人冼中如會於本月十日與十一日，先後兩次爲工人代表與資方主持會議，商討解決條件。

資方已於今午在廠內派發遣散費共達五萬三千七百三十八元。包括代替預先通知，解僱的薪金及應得之年終賞金等在內。

清除九龍灣僭建木屋

房屋署寮仔部人員今日進行清除九龍灣新填地約二十五畝土地的僭建木屋，騙徒在該區非常活躍，他們僭建木屋以詐取錢財。

已清除的土地即將移交工務局官地測量處。部份地方將用作興建集體運輸系統，其餘則作爲建築馬路及一般工業發展用途。

是次清拆行動牽涉近四百間僭建木屋，但其中大部份已由住戶自行拆去，因此房屋署人員祇需拆卸五十三間。

是次行動進行十分順利，房屋署並派出車輛運載十八戶不能及時遷出的人家往黃竹坑臨時收容所。

Library

在今年八月獲房屋署登記的二四一戶人家，共九一八人，已在石蔭新安置區重建家園。

至於該等今日獲准入住黃竹坑臨時收容所的居民，係於最近始遷入九龍灣居住。顯然是他們在房屋署人員在該區調查登記完畢後，向騙徒購入僭建木屋。

房屋署一發言人再次忠告市民，設勿向該等人士購買木屋，以免蒙受損失。